

PHỤ LỤC IV
BIỂU CAM KẾT CỤ THỂ CỦA VIỆT NAM
VỀ DI CHUYỂN TẠM THỜI CỦA THỂ NHÂN

1. Các chữ cái viết tắt cho các ngành, phân ngành và các số trong ngoặc kép là tham chiếu đến Danh sách phân loại ngành Dịch vụ (Tài liệu GATT MTN.GNS/W/120 ngày 10 tháng 07 năm 1991).
2. Sự phân chia theo thứ tự chữ cái và số chỉ là mô tả của các cam kết mà không được tính là một phần của cam kết cụ thể.
3. Việt Nam có thể ban hành hoặc duy trì bất kỳ biện pháp hạn chế nào bao gồm việc kiểm tra nhu cầu kinh tế và thị trường lao động về các cam kết di chuyển tạm thời của thể nhân theo biểu này, theo pháp luật và quy định của Việt Nam.
4. Để rõ ràng hơn, Biểu cam kết này sẽ không phải tuân theo nghĩa vụ được quy định tại Điều 8.6 (Đối xử Tối huệ quốc), Khoản 3 và 4 Điều 8.7 (Các biểu cam kết cụ thể), và Điều 8.10 (Danh mục minh bạch hóa).

| Mô tả | Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời hạn lưu trú) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp | |
| <p><u>Định nghĩa:</u></p> <p>Các nhà quản lý, giám đốc điều hành và chuyên gia, như được định nghĩa dưới đây, của một doanh nghiệp nước ngoài đã thành lập hiện diện thương mại trên khu vực Việt Nam, di chuyển tạm thời trong nội bộ doanh nghiệp sang hiện diện thương mại này và đã được doanh nghiệp nước ngoài tuyển dụng trước đó ít nhất 1 năm.</p> <p>Nhà quản lý và Giám đốc điều hành là những người trực tiếp quản lý doanh nghiệp nước ngoài đã thiết lập hiện diện thương mại tại Việt Nam, chỉ chịu sự giám sát hoặc chỉ đạo chung từ hội đồng quản trị hoặc các cổ đông của doanh nghiệp hoặc cấp tương đương; quản lý doanh nghiệp bao gồm việc chỉ</p> | <p>Người di chuyển trong nội bộ doanh nghiệp được phép nhập cảnh và lưu trú trong thời gian ban đầu là 3 năm và sau đó có thể được gia hạn tùy thuộc vào thời hạn hoạt động của các đơn vị này tại Việt Nam. Ít nhất 20% tổng số các nhà quản lý, giám đốc điều hành và chuyên gia phải là công dân Việt Nam. Tuy nhiên, mỗi doanh nghiệp nước ngoài sẽ được phép có tối thiểu 3 nhà quản lý, giám đốc điều hành và chuyên gia không phải là người Việt Nam.</p> |

| Mô tả | Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời hạn lưu trú) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>đạo doanh nghiệp đó hoặc một phòng, ban hoặc một đơn vị trực thuộc của hiện diện thương mại, giám sát và kiểm soát công việc của các nhân viên chuyên môn, nhân viên quản lý hoặc nhân viên giám sát khác, có quyền thuê và sa thải hoặc kiến nghị thuê, sa thải hoặc các hoạt động về nhân sự khác. Các nhà quản lý, giám đốc điều hành này không trực tiếp thực hiện các công việc liên quan đến việc cung cấp dịch vụ của hiện diện thương mại.</p> <p>Chuyên gia là thể nhân làm việc trong một tổ chức, là người có trình độ chuyên môn cao và có kiến thức về dịch vụ, thiết bị nghiên cứu, kỹ thuật hay quản lý của tổ chức đó. Để đánh giá kiến thức này, cần xem xét không chỉ kiến thức cụ thể đối với hình thức hiện diện thương mại đó mà phải xem xét cả việc người đó có kỹ năng hoặc chuyên môn cao liên quan đến thương mại hoặc một loại công việc đòi hỏi kiến thức chuyên ngành hay không. Chuyên gia có thể bao gồm các thành viên của một ngành nghề chuyên môn được cấp phép.</p> | |
| B. Nhân sự khác | |
| <p><u>Định nghĩa:</u> Các nhà quản lý, giám đốc điều hành và chuyên gia, như được định nghĩa ở mục (a) trên đây, mà người Việt Nam không thể thay thế, do một doanh nghiệp nước ngoài đã thành lập hiện diện thương mại tại Việt Nam tuyển dụng bên ngoài khu vực Việt Nam để tham gia vào hoạt động của doanh nghiệp này trên khu vực Việt Nam.</p> | <p>Nhân sự khác được phép nhập cảnh và lưu trú theo thời hạn của hợp đồng lao động có liên quan hoặc trong một thời gian lưu trú ban đầu là 3 năm, tùy theo thời hạn nào ngắn hơn và sau đó có thể được gia hạn tùy thuộc vào thời hạn của hợp đồng lao động giữa họ với hiện diện thương mại này.</p> |

| Mô tả | Điều kiện và hạn chế (bao gồm thời hạn lưu trú) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C. Người chào bán dịch vụ | |
| <p><u>Định nghĩa:</u> Là các thể nhân không sống tại Việt Nam và không nhận thù lao từ bất cứ nguồn nào tại Việt Nam, tham gia vào các hoạt động liên quan đến việc đại diện cho một nhà cung cấp dịch vụ để đàm phán tiêu thụ dịch vụ của nhà cung cấp đó, với điều kiện: (i) không được bán trực tiếp dịch vụ đó cho công chúng và (ii) người chào bán không trực tiếp tham gia cung cấp dịch vụ.</p> | <p>Thời gian lưu trú của những người chào bán dịch vụ này không được quá 90 ngày.</p> |
| D. Người chịu trách nhiệm thành lập hiện diện thương mại | |
| <p><u>Định nghĩa:</u> Là các nhà quản lý và giám đốc điều hành (như định nghĩa tại mục (A) ở trên) của một pháp nhân, chịu trách nhiệm thành lập hiện diện thương mại của một nhà cung cấp dịch vụ của một Bên tại Việt Nam, với điều kiện (i) những người này không tham gia trực tiếp vào việc bán hàng hay cung cấp dịch vụ; và (ii) nhà cung cấp dịch vụ đó có địa bàn kinh doanh chính tại khu vực của một Bên không phải Việt Nam và chưa có bất kỳ hiện diện thương mại nào khác ở Việt Nam.</p> | <p>Thời hạn lưu trú của những người chịu trách nhiệm thành lập hiện diện thương mại là không quá 90 ngày.</p> |

| Description of Category | Conditions and Limitations (including length of stay) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. Nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng (CSS) | |
| <p><u>Định nghĩa:</u> Là các thể nhân làm việc trong một doanh nghiệp nước ngoài và không có hiện diện thương mại tại Việt Nam.</p> | <p>Nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng (CSS) có thể nhập cảnh và lưu trú tại Việt Nam trong thời hạn 90 ngày hoặc theo thời hạn hợp đồng, tùy thời hạn nào ngắn hơn, nếu đáp ứng được các điều kiện và yêu cầu sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Doanh nghiệp nước ngoài đã có hợp đồng dịch vụ với một doanh nghiệp Việt Nam hoạt động kinh doanh tại Việt Nam. Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam có thể thiết lập các thủ tục cần thiết để bảo đảm tính xác thực của hợp đồng. (ii) Những người này phải có: (a) bằng đại học hoặc chứng chỉ chuyên môn kỹ thuật chứng nhận có kiến thức tương đương; (b) trình độ chuyên môn, nếu cần, để thực hiện công việc trong lĩnh vực liên quan theo quy định của pháp luật Việt Nam; và (c) ít nhất 5 năm kinh nghiệm chuyên môn trong lĩnh vực này. (iii) Số lượng các thể nhân quy định trong hợp đồng không được nhiều hơn mức cần thiết để thực hiện hợp đồng do pháp luật quy định và theo yêu cầu của Việt Nam. (iv) Những người này đã làm việc cho doanh nghiệp nước ngoài không có hiện diện thương mại tại Việt Nam được ít nhất hai năm và phải đáp ứng các điều kiện đối với “chuyên gia” như định nghĩa ở mục (A). |

| Description of Category | Conditions and Limitations (including length of stay) |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Những người này được nhập cảnh để cung cấp dịch vụ máy tính và các dịch vụ liên quan đến máy tính (CP 841-845, 849) và dịch vụ tư vấn kỹ thuật (CPC 8672). |